

INGLES

GENERAL HEADQUARTERS OF THE CIVIL GUARD
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GUARDIA CIVIL

RECORD No _____
ATESTADO nº _____

Unit or Department....
Unidad o Dependencia....

Folio No _____

PROCEDURE ON ARREST AND READING OF RIGHTS (DILIGENCIA DE DETENCIÓN E INFORMACIÓN DE DERECHOS, EN IDIOMA INGLES)

In _____ (place of arrest), (_____ Provincia) at _____ a las horas (time) on _____ dia _____ fecha (date)
En _____ lugar detención

Civil Guard Officers holding professional identity cards no _____
los Agentes del Cuerpo de la Guardia Civil, provistos de Documento Profesional Números _____

arrest Mr/Ms _____, born in _____
detienen a D./D" nacido/a en _____

lugar de nacimiento (place of birth) (_____ condado/distrito/region) on _____ dia _____ fecha nacimiento (DOB),
son/daughter of _____ and _____

hijo/a de _____ nombre padre _____ y _____ nombre madre _____

with marital status as _____ and occupation _____ with normal address at _____
con estado civil _____ Y profesión _____ con domicilio habitual en _____

número calle/plaza/carretera/... localidad condado/distrito/region pais _____,

and passport no _____, for his/her presumed participation in the following acts _____
nº pasaporte _____ por su presunta participación en los hechos siguientes _____

having been informed of her/his rights at the moment of his/her detention.
Habiendo sido informado de sus derechos en el momento de la detención.

The detainee, in compliance with article 540 of Spanish Criminal Procedure Law, is once again informed of the reasons for his/her arrest as well as of the rights he/she is entitled to according to Constitutional rights, which are:

(El detenido de conformidad con lo dispuesto en el artículo 520 de la LECrim. es informado nuevamente de las causas determinantes de su detención y de los derechos constitucionales que le asisten desde este momento, consistentes en:)

- a) The right to remain silent, not to answer when questioned or stating that he/she will make a statement only in front of the Judge.

(Derecho a guardar silencio no declarando si no quiere; a no contestar alguna o algunas de las preguntas que le formulen, o manifestar que sólo declarará ante el Juez).

- b) The right to decline to make a statement against him/herself and the right not to plead guilty.
(Derecho a no declarar contra sí mismo y a no confesarse culpable).

- c) The right to appoint a solicitor and request his/her presence during police and judicial proceedings and to act in any identification parade that the detainee is requested to participate in. If the detainee or prisoner does not appoint a solicitor, a duty solicitor will be appointed on his behalf.
(Derecho a designar un abogado y a solicitar su presencia para que asista a las diligencias policiales y judiciales de declaración e intervenga en todo reconocimiento de identidad de que sea objeto. Si el detenido o preso no designa abogado, se procederá a la designación de oficio).
- d) The right to inform a relative, or any other person that the detainee wishes, of his/her arrest and place of custody. Foreigners have the right to have his/her country's Consulate Office informed of the above circumstances.
(Derecho a que se ponga en conocimiento del familiar o persona que desee, el hecho de la detención y el lugar de custodia en que se halle en cada momento. Los extranjeros tendrán derecho a que las circunstancias anteriores se comuniquen a la Oficina Consular de su país).
- e) The right to be assisted by an interpreter free of charge when the detainee is a foreigner who does not speak or understand Spanish.
(Derecho a ser asistido gratuitamente por un intérprete, cuando se trate de extranjero que no comprenda o no hable el castellano).
- f) The right to be examined by a forensic doctor, or legally recognised substitute, or, failing this, by a doctor from the institution where the detainee is held or any other doctor from a government or public institution.
(Derecho a ser reconocido por el médico forense o su sustituto legal y, en su defecto, por el de la Institución en que se encuentre, o por cualquier otro dependiente del Estado o de otras Administraciones Públicas).

Exercising the above mentioned rights, the detainee states that he/she wishes to:
(En uso de los expresados derechos, el detenido manifiesta su deseo de:)

- To make a statement.
(Prestar declaración.)
- To be assisted by Solicitor Mr/Ms _____
(Ser asistido por el Letrado D.)
- To be assisted by a duty Solicitor.
(Ser asistido por el Letrado del turno de oficio)
- To advise of the detention and place of custody to: _____ *nombre y apellido*
(Que comuniquen la detención y lugar de custodia a:)
- who lives at: _____ *dirección*
(que vive en:)
- and whose telephone number is: _____
(y cuyo teléfono es)
- To have the Consulate informed of the arrest.
(Que comuniquen la detención al Consulado).

- To be assisted by an interpreter.
(Ser asistido por un intérprete).
- To be examined by a doctor.
(Ser reconocido por el médico).

And for the record, this document is issued and signed by the detainee, after having read it, together with the instructing officer and myself in capacity as Secretary, which I ATTEST.
(Y para que conste, se extiende la presente diligencia, que firma el detenido, tras haberla leído por sí, en unión del Instructor y de mí el Secretario, que CERTIFICO).

Detainee's signature.
(Firma del Detenido).

Instructing officer's signature.
(Firma del Instructor).

Stamp.
(Sello de la Dependencia).

Secretary's signature.
(Firma del Secretario).